

[ES] Guía rápida de instalación
[EN] Quick setup guide
[FR] Guide d'installation rapide
[IT] Guida rapida di installazione

[PT] Guia de configuração rápida
[DE] Kurzbedienungsanleitung
[DK] Hurtig brugervejledning
[NL] Snelle gebruikershandleiding



1. [ES] ATENCIÓN/ [EN] WARNING/ [FR] ATTENTION/ [IT] ATTENZIONE/ [PT] ATENÇÃO/ [DE] WARNUNG/ [DK] ADVARSEL/ [NL] WAARSCHUWING

[ES] Antes de instalarlo, desconectar la alimentación del sistema.
[EN] Before installing, disconnect power from the system.
[FR] Avant l'installation, déconnectez l'alimentation électrique du système.
[IT] Prima dell'installazione, scollegare l'alimentazione del sistema.
[PT] Antes da instalação, desligue a fonte de alimentação do sistema.
[DE] Vor der Installation, die Stromversorgung der Anlage trennen.
[DK] Afbryd strømmen til systemet, før du installerer det.
[NL] Schakel de voeding van het systeem uit voordat u het systeem installeert.

2. [ES] INSTALACIÓN/ [EN] INSTALLATION/ [FR] INSTALLATION/ [IT] INSTALLAZIONE/ [PT] INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATION/ [DK] INSTALLATION/ [NL] INSTALLATIE

[ES] 1. Presionar el pulsador ⑥ y deslizar hacia arriba para retirar la carcasa. Instalar las baterías y cerrar el actuador colocando la carcasa en su posición original. Repita el proceso para realizar un cambio de las baterías.
2. Por defecto, la pantalla muestra PA (Actuador radio principal) y el pistón está retraído. Fijar el actuador al radiador con las manos. No utilizar herramientas. En caso de necesidad utilizar uno de los adaptadores de válvula incluidos ⑧.
3. Abrir el canal radio para emparejar cada uno de los actuadores radio (ver apartado 2.1. A., B.).
4. Emparejar (ver apartado 2.2.).
5. Cerrar el canal radio (ver apartado 2.1. C.).

[EN] 1. Push button ⑥ and slide upwards to remove the housing. Install the batteries and close the actuator by returning the housing to its original position. Repeat the process to perform a battery replacement.
2. By default, the display shows PA (Radio main actuator) and the piston is retracted. Secure the actuator to the radiator by hand. Do not use tools. If necessary use one of the included valve adapters ⑧.
3. Open the radio channel to pair the individual radio actuators (see section 2.1 A., B.).
4. Pair (see section 2.2.).
5. Close the radio channel (see section 2.1. C.).

[FR] 1. Appuyer sur le bouton ⑥ et faire glisser vers le haut pour retirer le boîtier. Installez les piles et fermez l'actionneur en remettant le boîtier dans sa position d'origine. Répétez le processus pour effectuer un remplacement des piles.
2. Par défaut, l'écran affiche PA (Actionneur radio principal) et le piston est rétracté. Fixez l'actionneur au radiateur à la main. Ne pas utiliser d'outils. Si nécessaire, utilisez l'un des adaptateurs de vanne fournis ⑧.
3. Ouvrez le canal radio pour appairer les différents actionneurs radio (voir section 2.1 A., B.).
4. Procéder à l'appairage (voir section 2.2.).
5. Fermer le canal radio (voir section 2.1. C.).

[IT] 1. Premere il pulsante ⑥ e scorrere verso l'alto per rimuovere l'alloggiamento. Installare la batteria e chiudere l'attuatore riportando l'alloggiamento nella posizione originale. Ripetere la procedura per eseguire la sostituzione delle batterie.
2. Per impostazione predefinita, il display visualizza PA (Attuatore radio principale) e il pistone è retracts. Fissare l'attuatore al radiatore a mano. Non utilizzare attrezzi. Se necessario, utilizzare uno degli adattatori per valvole in dotazione ⑧.
3. Aprire il canale radio per accoppiare i singoli attuatori radio (vedere la sezione 2.1 A., B.).
4. Accoppiare (vedere la sezione 2.2.).
5. Chiudere il canale radio (vedere sezione 2.1. C.).

[PT] 1. Pressione o botão ⑥ e deslize para cima para remover a caixa. Instale as baterias e feche o atuador, retornando a caixa à sua posição original. Repita o processo para realizar uma substituição de bateria.
2. Por defeito, o visor apresenta PA (Atuador rádio principal) e o pistão está retraído. Fixe o atuador ao radiador com a mão. Não utilize ferramentas. Se necessário, utilize um dos adaptadores de válvula incluídos ⑧.
3. Abra o canal de rádio para emparelhar os actuadores de rádio individuais (consulte a secção 2.1 A., B.).
4. Emparelhe (consulte a secção 2.2.).
5. Feche o canal de rádio (consulte a secção 2.1. C.).

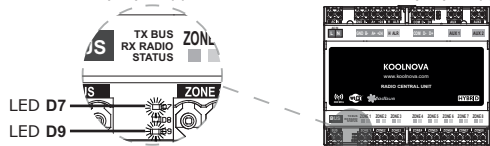
[DE] 1. Den Verriegelungsknopf ⑥ drücken und nach oben schieben, um das Gehäuse zu entfernen. Die Batterien einsetzen und den Stellantrieb schließen, indem das Gehäuse wieder in seine ursprüngliche Position gebracht wird. Den Vorgang wiederholen, um einen Batteriewechsel durchzuführen.
2. In der Standardeinstellung zeigt das Display PA (Funk-Hauptstellantrieb) an und der Kolben ist eingefahren. Den Stellantrieb mit der Hand am Heizkörper befestigen. Kein Werkzeug verwenden. Ggf. einen der mitgelieferten Ventiladapter verwenden ⑧.
3. Den Funkkanal öffnen, um die einzelnen Stellantriebe zu koppeln (siehe Abschnitt 2.1. A., B.).
4. Pairing durchführen (siehe Abschnitt 2.2.).
5. Den Funkkanal schließen (siehe Abschnitt 2.1. C.).

[DK] 1. Tryk på knappen ⑥, og skub opad for at fjerne huset. Sæt batterierne i, og luk aktuatoren ved at sætte huset tilbage i sin oprindelige position. Gentag processen for at udføre en batteriudskiftning.
2. Som standard viser displayet PA (RadioHovedaktuator), og stemplet er trukket tilbage. Fastgør aktuatoren til radiatoren med hånden. Brug ikke værktøj. Brug om nødvendigt en af de medfølgende ventiladapters ⑧.
3. Åbn radiokanalen for at parre de enkelte radioaktuatorer (se afsnit 2.1. A., B.).
4. Par (se afsnit 2.2.).
5. Luk radiokanalen (se afsnit 2.1. C.).

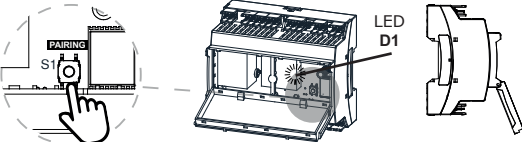
[NL] 1. Druk op de ⑥ knop en duw omhoog om de behuizing te verwijderen. Plaats de batterijen en sluit de actuator door de behuizing terug te plaatsen in de oorspronkelijke positie. Herhaal het proces om de batterijen te vervangen.
2. Het display toont standaard PA (Radiohoofdactuator) en de zuiger is ingetrokken. Bevestig de actuator met de hand aan de radiator. Gebruik geen gereedschap. Gebruik indien nodig een van de meegeleverde ventieladapters ⑧.
3. Open het radikanaal om de individuele draadloze actuatoren te koppelen (zie paragraaf 2.1. A., B.).
4. Koppelen (zie hoofdstuk 2.2.).
5. Sluit het radiokanaal (zie hoofdstuk 2.1. C.).

2.1. [ES] ABRIR-CERRAR EL CANAL RADIO / [EN] OPEN-CLOSE RADIO CHANNEL / [FR] OUVRIR-FERMER LE CANAL RADIO / [IT] APRIRE-CHIUDERE IL CANALE RADIO / [PT] ABRIR-FECHAR O CANAL DE RÁDIO / [DE] FUNKKANAL ÖFFNEN-SCHLIESSEN / [DK] ÅBNE-LUKKE RADIOKANALEN / [NL] RADIOKANAAL OPENEN-SLUITEN.

A. [ES] Alimentar por primera vez la unidad de control híbrida del sistema KOOLNOVA. El LED TX BUS (D7) parpadea rápido y el LED STATUS (D9) parpadea lento.
[EN] Power on the hybrid central unit of the KOOLNOVA system for the first time. The TX BUS LED (D7) blinks quickly and the STATUS LED (D9) blinks slowly.
[FR] Lors de la première mise sous tension de l'unité de contrôle hybride du système KOOLNOVA, la LED TX BUS (D7) clignote rapidement et la LED STATUS (D9) clignote lentement.
[IT] Alimentare la centralina ibrida di sistema KOOLNOVA. Il LED TX BUS (D7) lampeggia velocemente e il LED STATUS (D9) lampeggia lentamente.
[PT] Ligar a unidade de controlo híbrida do sistema KOOLNOVA pela primeira vez. O LED TX BUS (D7) pisca rapidamente e o LED STATUS (D9) pisca lentamente.
[DE] Die Hybride-Hauptsteuereinheit des KOOLNOVA-Systems zum ersten Mal einschalten. Die TX BUS-LED (D7) blinkt schnell und die STATUS-LED (D9) blinkt langsam.
[DK] Tænd for den aertermiske styreenhed i KOOLNOVA-systemet for første gang. TX BUS LED'en (D7) blinker hurtigt, og STATUS LED'en (D9) blinker langsomt.
[NL] Schakel de hybride besturingseenheid van het KOOLNOVA systeem voor de eerste keer in. De LED TX BUS (D7) knippert snel en de LED STATUS (D9) knippert langzaam.



B. [ES] Abrir la tapa de la unidad de control híbrida y presionar el pulsador de emparejamiento PAIRING (S1). El LED rojo (D1) parpadea durante 5 minutos (seguir con el apartado 2.2.).
[EN] Open the lid of the hybrid central unit and press the PAIRING button (S1). The red LED (D1) flashes for 5 minutes (continue with section 2.2.).
[FR] Ouvrir le couvercle de l'unité de contrôle hybride et appuyez le bouton d'association PAIRING (S1). La LED rouge (D1) clignote pendant 5 minutes (continuer avec la section 2.2.).
[IT] Aprire il coperchio dell'unità di controllo ibrida e premere il pulsante di accoppiamento PAIRING (S1). Il LED rosso (D1) lampeggia per 5 minuti (proseguire con la sezione 2.2.).
[PT] Abra a tampa da unidade de controlo híbrida e prima o botão de emparelhamento PAIRING (S1). O LED vermelho (D1) fica intermitente durante 5 minutos (continuar com a secção 2.2.).
[DE] Den Deckel der Hybride-Hauptsteuereinheit öffnen und die PAIRING-Taste (S1) drücken. Die rote LED (D1) blinkt 5 Minuten lang (weiter mit Abschnitt 2.2.).
[DK] Åbn låget på hybridkontroleenheden, og tryk på PAIRING-knappen (S1). Den røde LED (D1) blinker i 5 minutter (fortsat med afsnit 2.2.).
[NL] Open het deksel van de hybride besturingseenheid en druk op de knop PAIRING (S1). De rode LED (D1) knippert gedurende 5 minuten (ga door met paragraaf 2.2.).



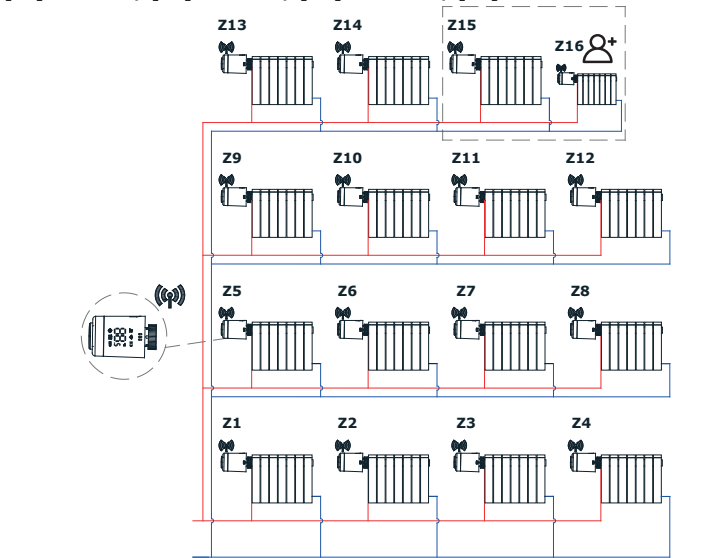
C. [ES] Cerrar el canal radio una vez emparejados los actuadores y mandos, presionar nuevamente el pulsador de emparejamiento "PAIRING" (S1) para finalizar la instalación. El LED rojo (D1) deja de parpadear. Configure el modo a suelo radiante *.
[EN] Close the radio channel once the actuators and controllers have been paired, press the "PAIRING" button (S1) to finish the installation. The red LED (D1) stops blinking. Set the mode to underfloor heating *.
[FR] Fermez le canal radio une fois les actionneurs et les commandes associés, appuyez à nouveau le bouton-poussoir d'association "PAIRING" (S1) pour terminer l'installation. La LED rouge (D1) cesse de clignoter. Configurez le mode en plancher chauffant *.
[IT] Chiudere il canale radio una volta terminata l'associazione dei attuatori e comandi, premere nuovamente il tasto "PAIRING" (S1) per concludere la configurazione. Il LED rosso (D1) smette di lampeggiare. Impostare la modalità su riscaldamento a pavimento*.
[PT] Feche o canal de rádio uma vez emparelhados os termóstatos, premir novamente o botão de emparelhamento "PAIRING" (S1) para concluir a instalação. O LED vermelho (D1) pára de piscar. Configure o modo para aquecimento por piso radiante *.
[DE] Den Funkkanal schließen, sobald die Funkantriebe und -Regler gepaart sind, und die Taste "PAIRING" (S1) drücken, um die Installation abzuschließen. Die rote LED (D1) hört auf zu blinken. Stellen Sie den Modus auf Fußbodenheizung ein *.
[DK] Luk radiokanalen Når radioaktuatorerne og kommandoer er blevet parret, skal du trykke på knappen "PAIRING" (S1) for at afslutte installationen. Den røde LED (D1) holder op med at blinke. Indstil til gulvvarmetilstand *.
[NL] Sluit het radiokanaal zodra de draadloze actoren en bedieningen gekoppeld zijn en druk op de knop "PAIRING" (S1) om de installatie te voltooien. De rode LED (D1) stopt met knipperen. Stel de modus in op vloerverwarming*.

A. [ES] Alimentar por primera vez la unidad de control aerotermica del sistema KOOLNOVA. El LED TX y ⑥ parpadea (seguir con el apartado 2.2.).
[EN] Power up the KOOLNOVA system's aerothermal central unit for the first time. The TX and ⑥ blinks (continue with section 2.2.).
[FR] Alimenter pour la première fois l'unité de contrôle aérothermique du système KOOLNOVA. Les LED TX et ⑥ clignotent (continuer avec la section 2.2.).
[IT] Per la prima volta, alimentare la centralina aerotermica del sistema KOOLNOVA. I LED TX e ⑥ lampeggiano (proseguire con la sezione 2.2.).
[PT] Ligue pela primeira vez a unidade de controlo aerotérmico do sistema KOOLNOVA. Os LED TX e ⑥ pisca (continuar com a secção 2.2.).
[DE] Die Wasser-Hauptsteuereinheit des KOOLNOVA-Systems zum ersten Mal einschalten. Die Anzeigen TX und ⑥ blinken (weiter mit Abschnitt 2.2.).
[DK] Tænd for den aertermiske styreenhed i KOOLNOVA-systemet for første gang. TX og ⑥ blinker (fortsat med afsnit 2.2.).
[NL] Zet de aerthermische besturingseenheid van het KOOLNOVA-systeem voor het eerst aan. De TX en ⑥ knipperen (ga door met paragraaf 2.2.).



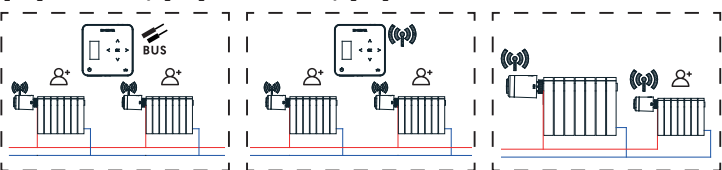
B. [ES] Cerrar el canal radio una vez emparejados los actuadores y mandos, presionar nuevamente el pulsador de emparejamiento "PAIRING" (S1) para finalizar la instalación. Los LED verdes TX y ⑥ dejan de parpadear.
[EN] Close the radio channel once the actuators and controllers have been paired, press the "PAIRING" button (S1) to finish the installation. The green LEDs TX and ⑥ stop blinking.
[FR] Fermez le canal radio une fois les actionneurs et les commandes associés, appuyez à nouveau le bouton-poussoir d'association "PAIRING" (S1) pour terminer l'installation. Les voyants verts TX et ⑥ cessent de clignoter.
[IT] Chiudere il canale radio una volta terminata l'associazione dei attuatori e comandi, premere nuovamente il tasto "PAIRING" (S1) per concludere la configurazione. I LED verdi TX e ⑥ smettono di lampeggiare.
[PT] Feche o canal de rádio uma vez emparelhados os termóstatos, premir novamente o botão de emparelhamento "PAIRING" (S1) para concluir a instalação. Os LEDs verdes TX e ⑥ deixam de piscar.
[DE] Den Funkkanal schließen, sobald die Funkantriebe und -Regler gepaart sind, und die Taste "PAIRING" (S1) drücken, um die Installation abzuschließen. Die grünen LEDs TX und ⑥ hören auf zu blinken.
[DK] Luk radiokanalen Når radioaktuatorerne og kommandoer er blevet parret, skal du trykke på knappen "PAIRING" (S1) for at afslutte installationen. De grønne LED'er TX og ⑥ holder op med at blinke.
[NL] Sluit het radiokanaal zodra de draadloze actoren en bedieningen gekoppeld zijn en druk op de knop "PAIRING" (S1) om de installatie te voltooien. De groene LED's TX en ⑥ stoppen met knipperen.

[ES] EJEMPLO/ [EN] EXAMPLE/ [FR] EXEMPLE/ [IT] ESEMPIO/ [PT] EXEMPLO/ [DE] BEISPIEL/ [DK] EKSEMPEL/ [NL] VOORBEELD

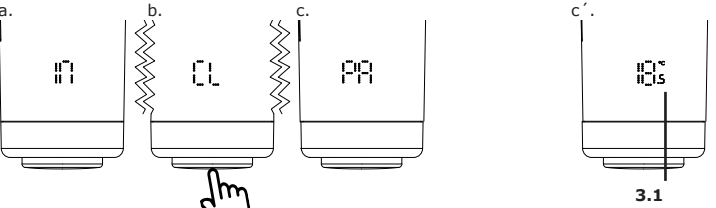


* [ES] Es necesario cambiar el modo a suelo radiante para que funcionen los actuadores. En instalaciones con 16 unidades el modo se cambia solo desde la app./
[EN] It is necessary to switch to underfloor heating mode for the actuators to work. In installations with 16 units, the mode can only be changed from the app./
[FR] Il est nécessaire de passer en mode plancher chauffant pour que les actionneurs fonctionnent. Dans les installations avec 16 unités, le mode ne peut être changé que depuis l'application./
[IT] È necessario impostare la modalità su riscaldamento a pavimento affinché gli attuatori funzionino. Negli impianti con 16 unità, la modalità può essere modificata solo dall'app./
[PT] É necessário mudar para o modo de aquecimento por piso radiante para que os atuadores funcionem. Em instalações com 16 unidades, o modo só pode ser alterado pelo app./
[DE] Es ist erforderlich, den Modus auf Fußbodenheizung zu stellen, damit die Stellantriebe funktionieren. Bei Anlagen mit 16 Einheiten kann der Modus nur über die App geändert werden./
[DK] Det er nødvendigt at skifte til gulvvarmetilstand for at aktuatorerne fungerer. I installationer med 16 enheder kan tilstanden kun ændres via appen./
[NL] Het is noodzakelijk om de modus op vloerverwarming te zetten zodat de actuatoren werken. Bij installaties met 16 units kan de modus alleen via de app worden gewijzigd.

[ES] OPCIONES/ [EN] OPTIONS/ [FR] OPTIONS/ [IT] OPZIONI/ [PT] OPÇÕES/ [DE] OPTIONEN/ [DK] MULIGHEDER/ [NL] OPTIES

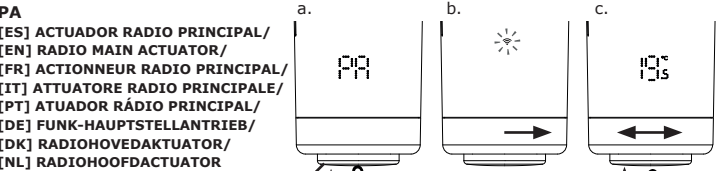


[ES] PUESTA EN MARCHA - CAMBIO DE BATERIA/ [EN] START-UP - BATTERY REPLACEMENT/ [FR] MISE EN MARCHÉ - CHANGEMENT DE BATTERIE/ [IT] AVVIAMENTO - SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA/ [PT] INICIALIZAÇÃO - TROCA DE BATERIA/ [DE] INBETRIEBNAHME - BATTERIEWECHSEL/ [DK] OPSTART - BATTERISKIFT/ [NL] OPSTARTEN - BATTERIJVERVANGING

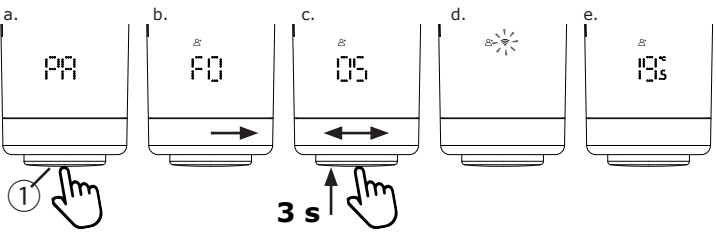


2.2. [ES] EMPAREJAR/ [EN] PAIRING/ [FR] ASSOCIÉ/ [IT] ACCOPPIAMENTO/ [PT] EMPARELHAMENTO/ [DE] PAIRING/ [DK] PARRING/ [NL] PAARING

[ES] Emparejar primero los actuadores radio principales (PA) y los mandos de la instalación, posteriormente emparejar los actuadores radio seguidores (FO).
[EN] First pair the radio main actuators (PA) and the controllers of the installation, then pair the radio follower actuators (FO).
[FR] Il faut d'abord coupler les actionneurs radio principaux (PA) et les commandes de l'installation, puis coupler les actionneurs radio suivants (FO).
[IT] Accoppiare prima gli attuatori radio principali (PA) e i comandi dell'impianto, quindi accoppiare gli attuatori radio seguaci (FO).
[PT] Em primeiro lugar, emparelhe os actuadores de rádio principais (PA) e os controlos da instalação e, em seguida, emparelhe os actuadores de rádio seguidores (FO).
[DE] Koppeln Sie zunächst die Funk-Hauptstellantriebe (PA) und die Regler der Anlage, dann die Funk-Folgestellantriebe (FO).
[DK] Par først radiohovedaktuatorerne (PA) og installationens betjeningsselementer, og par derefter radiofølgeaktuatorerne (FO).
[NL] Koppel eerst de radiohoofdactuatoren (PA) en de bedieningselementen van de installatie, koppel dan de radiovolgeractuatoren (FO).

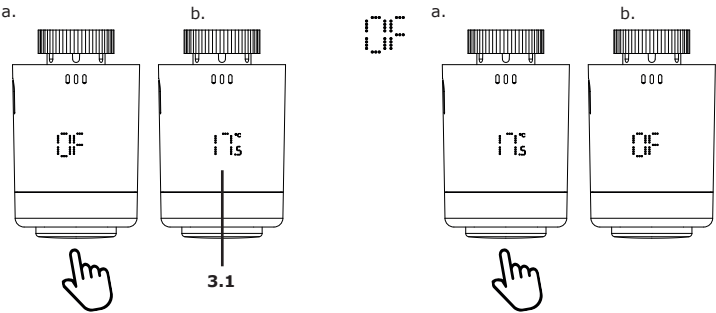


FO [ES] ACTUADOR RADIO SEGUIDOR/ [EN] RADIO FOLLOWER ACTUATOR/ [FR] ACTIONNEUR RADIO SUIVEUR/ [IT] ATTUATORE SEGUI RÁDIO/ [PT] ATUADOR SEGUIDOR RÁDIO/ [DE] FUNK-FOLGESTELLANTRIEB/ [DK] RADIOFØLGER-AKTUATOR/ [NL] RADIO VOLGACTUATOR

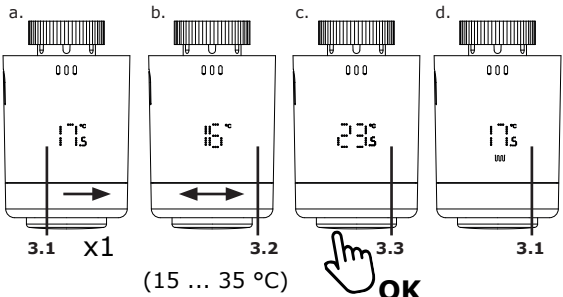


[ES] Asignar uno o varios actuadores radio a la misma zona que el actuador radio principal o mando. Los actuadores radio seguidores funcionan igual que el actuador radio principal al que sigue. Cualquier cambio en un actuador radio seguidor, se ejecuta en todos los de la misma zona. Si no se ha emparejado correctamente, el led ⑥ continua parpadeando. Para cancelar el emparejamiento, presionar el pulsador ① una vez. Se mostrará en pantalla PA/FO. Comenzar con el proceso de nuevo. En el ejemplo, el actuador radio seguidor sigue a la zona 5.
[EN] Assign one or more radio actuators to the same zone as the radio main actuator or controller. The radio follower actuators work in the same way as the radio main actuator they follow. Any change in one radio follower actuator is executed on all actuators in the same zone. If not paired correctly, the ⑥ LED continues to flash. To cancel the pairing, press push button ① once. PA/FO will be displayed. Start the process again. In the example, the radio follower actuator follows zone 5.
[FR] Affecter un ou plusieurs actionneurs radio à la même zone que l'actionneur radio principal ou commande. Les actionneurs radio suivants fonctionnent de la même manière que l'actionneur radio principal qu'ils suivent. Toute modification d'un actionneur radio suiveur est exécutée sur tous les actionneurs de la même zone. Si l'appairage n'est pas correct, la LED ⑥ continue de clignoter. Pour annuler l'appairage, appuyez une fois sur le bouton-poussoir ①. PA/FO s'affiche. Recommencez la procédure. Dans l'exemple, l'actionneur suiveur radio continue dans la zone 5.
[IT] Assegnare uno o più attuatori radio alla stessa zona dell'attuatore radio principale o del comando. Gli attuatori radio follower funzionano come l'attuatore radio principale che seguono. Qualsiasi modifica apportata a un attuatore radio follower viene eseguita su tutti gli attuatori della stessa zona. Se l'accoppiamento non è corretto, il LED ⑥ continua a lampeggiare. Per annullare l'associazione, premere una volta il pulsante ①. Viene visualizzato PA/FO. Avviare nuovamente il processo. Nell'esempio, l'attuatore radio follower continua a passare alla zona 5.
[PT] Atribuir um ou mais actuadores de rádio à mesma zona que o atuador rádio principal ou comando. Os actuadores de rádio seguidores funcionam da mesma forma que o atuador rádio principal que seguem. Qualquer alteração num atuador rádio seguidor é executada em todos os actuadores rádio na mesma zona. Se o emparelhamento não for efectuado corretamente, o LED ⑥ continua a piscar. Para cancelar o emparelhamento, prima o botão de pressão ① uma vez. PA/FO será exibido. Inicie o processo novamente. No exemplo, o atuador seguidor de rádio continua na zona 5.
[DE] Einen oder mehrere Funk-Stellantriebe der gleichen Zone wie den Funk-Hauptstellantrieb oder den Regler zuordnen. Die Funk-Folgestellantriebe funktionieren auf die gleiche Weise wie der Funk-Hauptstellantrieb, dem sie folgen. Jede Änderung eines Funk-Hauptstellantriebs oder Funk-Folgestellantrieb wird auf alle Stellantriebe in derselben Zone übertragen. Ist die Kopplung nicht korrekt, blinkt die LED ⑥ weiter. Um die Kopplung abzubrechen, einmal die Taste ① drücken. Auf dem Bildschirm wird PA/FO angezeigt. Den Vorgang erneut starten. Im Beispiel folgt der Folgestellantrieb der Zone 5.
[DK] Tildel en eller flere radioaktuatorer til den samme zone som radiohovedaktuatoren eller controlleren. Radiofølgeaktuatorerne fungerer på samme måde som den radiohovedaktuatur, de følger. Enhver ændring i en radiofølgende aktuator udføres på alle aktuatorer i samme zone. Hvis paringen ikke er korrekt, fortsætter LED'en med at blinke. Tryk én gang på trykknappen ① for at annullere paringen. PA/FO vil blive vist. Start processen igen. I eksemplet følger radiofølger-aktuatoren zone 5.
[NL] Wijs een of meer draadloze actoren toe aan dezelfde zone als de draadloze hoofdactor of of controller. De radiovolgeractoren werken op dezelfde manier als de radiohoofdactor die ze volgen. Elke wijziging van een radiovolgreactor wordt doorgevoerd op alle actoren in dezelfde zone. Als de koppeling niet correct is, blijft de ⑥ LED knipperen. Om het koppelen te annuleren, drukt u eenmaal op drukknop ①. PA/FO wordt weergegeven. Start het proces opnieuw. In het voorbeeld volgt de draadloze volgactor zone 5.

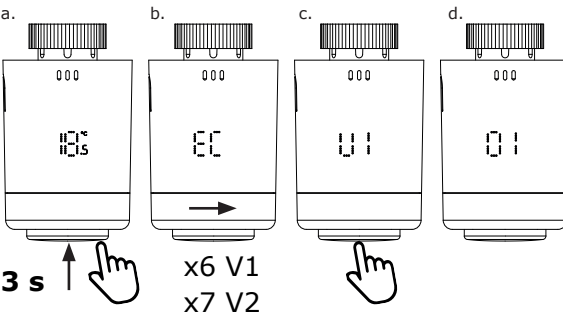
[ES] ENCENDIDO-APAGADO DE ZONA / [EN] ZONE ON-OFF / [FR] MARCHÉ-ARRÊT DE ZONE / [IT] ACCESO-SPENTO DI ZONA / [PT] ILIGAR-DESILIGAR DA ZONA / [DE] ZONEN EIN-AUS / [DK] ZONE TÆND-SLUK / [NL] ZONE AAN-UIT



[ES] CAMBIO DE TEMPERATURA DE CONSIGNA / [EN] SETPOINT TEMPERATURE CHANGE / [FR] MODIFICATION DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE / [IT] VARIAZIONE DELLA TEMPERATURA NOMINALE / [PT] ALTERAÇÃO DA TEMPERATURA DE REFERÊNCIA / [DE] SOLLWERTTEMPERATURÄNDERUNG / [DK] ÆNDRING AF SETPUNKTSTEMPERATUR / [NL] VERANDERING INSTELTEMPERATUUR



V1.V2 (XX.XX) [ES] VERSIÓN / [EN] VERSION / [FR] VERSION / [IT] VERSIONE / [PT] VERSÃO / [DE] VERSION / [DK] VERSION / [NL] VERSIE



[ES] RESET DEL SISTEMA / [EN] SYSTEM RESET / [FR] RÉINITIALISATION DU SYSTÈME / [IT] RESET DEL SISTEMA / [PT] REINICIALIZAÇÃO DO SISTEMA / [DE] SYSTEM RESET / [DK] SYSTEM RESET / [NL] SYSTEEM RESETTEN

[ES] Se eliminan las zonas previamente dadas de alta. Asegúrese de que todos los actuadores y mandos están reseteados antes de comenzar de nuevo con el emparejamiento.
[EN] Previously enrolled zones are deleted. Ensure that all actuators and controllers are reset before starting pairing again.
[FR] Les zones précédemment enregistrées sont supprimées. Assurez-vous que tous les actionneurs et télécommandes sont réinitialisés avant de recommencer l'appairage.
[IT] Le zone precedentemente registrate vengono eliminate. Assicurarsi che tutti gli attuatori e telecomandi siano stati resettati prima di ricominciare l'accoppiamento.
[PT] As zonas registadas anteriormente são eliminadas. Certifique-se de que todos e actuadores ou comandos remotos são repostos antes de iniciar novamente o emparelhamento.
[DE] Zuvor angemeldete Zonen werden gelöscht. Sicherstellen, dass alle Funk-Stellantriebe und Regler zurückgesetzt werden, bevor die Kopplung erneut zu starten.
[DK] Tidligere tilmeldte zoner slettes. Sørg for, at alle aktuatorer og fjernbetjeninger er nulstillet, før du starter pairing igen.
[NL] Eerder aangemelde zones worden gewist. Zorg ervoor dat alle actuators en afstandsbedieningen gereset zijn voordat je opnieuw begint met koppelen.

